



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

Fugtighedsmåler

DK

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Præcision: $\pm 2\%$ indstilling 1

Temperatur ved drift: $0\text{ }^{\circ}\text{C}\sim 40\text{ }^{\circ}\text{C}$

Luftfugtighed ved drift: $20\sim 90\%$ relativ luftfugtighed

Automatisk slukningstid: 10 minutter

Længde på sonde: 9,8 mm

Batteri: 2 x 1,5 V AAA-batteri

Mål: $93,5 \times 43 \times 24,4\text{ mm}$

Vægt: 44,8 g

	Indstilling	Interval	Opløsning
Træ	1	6,0~39 %	0,10 %
	2	7,0~48 %	
	3	8,5~55 %	
	4	9,5~65 %	
Byggemateriale	5	0~7,9 %	
	6	0~8,5 %	
	7	0~15,2 %	

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden og erfaring, medmindre de holdes under opsyn eller vejledes i at bruge apparatet.

Sonden er meget skarp. Ret den ikke mod andre mennesker, og lad ikke børn lege med den.

Denne enhed kalibrerer sig selv automatisk, når den tændes, og sonden må ikke berøre noget emne, mens den er tændt.

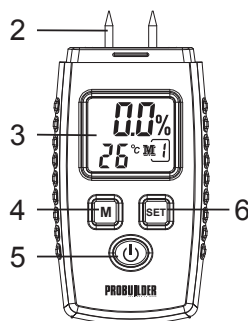
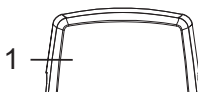
Undgå at beskadige enheden og sonden. Hold enheden væk fra ætsende væsker og elektricitet.

Symbolet  angiver et lavt batteriniveau, hvilket kan påvirke enhedens præcision. Udskift batteriet med det samme.

Tag batteriet ud, hvis enheden ikke skal bruges i en længere periode.

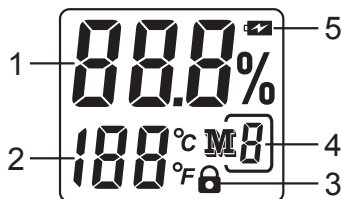
DELE

1. Indbygget hætte
2. Indbygget gaffel
3. LCD
4. Valg af indstilling
5. Knap til tænding og slukning/datalåsning
6. Temperaturenheds-/baggrundsbelysningsknap



LCD

1. Aflæsning af fugtindhold
2. Temperature aflæsning
3. Ikon for datalåsning
4. Indstilling
5. Ikon for lavt batteri



ANVENDELSE

Dette er en el-fugtighedsmåler til træ og byggematerialer.

Den kan bruges til at teste fugtindholdet i træ, bambus, papir, beton og meget mere.

Tænding/slukning

Sørg for, at batterierne er sat i, og tryk kort på knappen for at tænde for enheden.

Hold knappen nede i 1 sekund for at slukke for enheden.

Hvis enheden ikke anvendes i 10 minutter, slukker den automatisk.

Valg af materialeindstilling

Når enheden er tændt, skal du trykke kort på knappen for at skifte materialeindstilling. Se sammenligningstabellen over indstillinger til forskellige materialer. Hvis det emne, der skal måles, ikke er i sammenligningstabellen, anbefales indstilling 3 normalt, selvom resultaterne kan være mindre præcise.

Ved måling skal gafflens (2) to sonder altid stikkes ind i testgenstanden på samme tid.

Datalåsning

Når enheden er tændt, skal du trykke kort på knappen for at låse aflæsningen af fugtindholdet. LCD-skærmen viser .

Tryk kort på knappen igen for at annullere låsefunktionen.

Indstilling af temperaturenhed

Når enheden er tændt, skal du holde knappen nede for at skifte mellem °C/°F.

Baggrundsbelysning

Når enheden er tændt, skal du trykke kort på knappen for at tænde/slukke for baggrundsbelysningen.

BESTEMMELSE AF INDSTILLINGEN

Mål træprøven med de fire forskellige indstillinger, og registrer aflæsningerne.

Sæt træprøven i en ovn, og brug tørringsmetoden (se nedenfor) til at måle fugtigheden.

Sammenlign resultatet med de fire målinger, du tidligere har registreret, og anvend den indstilling, der passer bedst til det resultat, du har målt med ovnen. Hvis du ikke kan måle indstillingen som beskrevet ovenfor, anbefales det at måle ved indstilling 3, men der kan opstå fejl i aflæsningen.

METODER TIL MÅLING AF FUGTINDHOLDET I TRÆ

Tørringsmetode

Elektrisk metode

Karboniseringsmetode

Titreringsmetode

Fugtighedsmetode

I produktion anvendes tørringsmetoden og den elektriske metode generelt.

Med tørringsmetoden vejes en træprøve, før den placeres i en ovn for at tørre.

Vægtforskellen måles derefter og sammenlignes med et fugtindholdsindeks.

Denne metode er meget præcis, men tidskrævende og mest anvendelig til laboratoriebrug.

Den elektriske metode måler den elektriske modstand i træ i forhold til fugtindholdet og kan nemt bruges på værksteder, byggepladser osv.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Skal holdes på afstand af vand.

Rengør med en tør klud.

Træsart			
Træ	Indstilling	Træ	Indstilling
Rhodes west teak	1	Afrikansk hvidtræ	3
Ormosia hosiei	1	Rosentræ	3
Brasiliansk valnøddetræ	1	Elmetræ	3
Valnøddetræ	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
Hvid poppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Eg	3
Banya-fyr	3	Kinesisk fyr	4
Douglasgran/D-gran	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Manchurisk ask	3	Lærk	4
Ædelgran	3	Apitong	4
Ahorn	3	Birk	4
Hvidask	3	Lind	4
Byggematerialer			
Cementmørtel	5		
Kalkmørtel	6		
Mursten	7		

MILJØINFORMATION



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Fuktighetsmåler

NO

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Presisjon: $\pm 2\%$ modus 1
Driftstemperatur: $0\text{ }^{\circ}\text{C} \sim 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
Luftfuktighet ved drift: $20\% \text{ RF} \sim 90\% \text{ RF}$
Automatisk avstengningstid: 10 minutter
Lengde på sonde: 9,8 mm
Batteri: 2*1,5 V AAA-batterier
Mål: $93,5 \times 43 \times 24,4\text{ mm}$
Vekt: 44,8 g

	Modus	Rekkevidde	Oppløsning
Tre	1	6,0 ~ 39 %	0,10 %
	2	7,0 ~ 48 %	
	3	8,5 ~ 55 %	
	4	9,5 ~ 65 %	
Byggemateriale	5	0 ~ 7,9 %	
	6	0 ~ 8,5 %	
	7	0 ~ 15,2 %	

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler kunnskap eller erfaring med produktet, hvis de ikke har fått instruksjoner eller veiledning.

Sonden er veldig skarp. Ikke pek den mot andre mennesker eller la barn bruke den som leketøy.

Denne enheten kalibrerer seg selv automatisk etter at den er slått på, og sonden må ikke berøre noen emner mens den slås på.

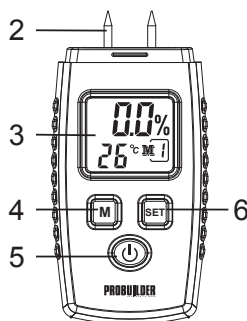
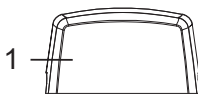
Unngå skade på enheten og sonden. Hold enheten borte fra etsende væsker og elektrisitet.

Et «»-symbol indikerer en lav batteritilstand, noe som kan påvirke enhetens presisjon. Skift batteriet med en gang.

Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes på stund.

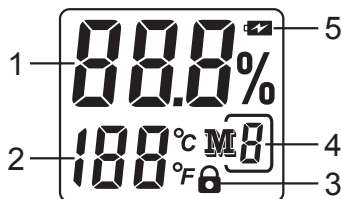
DELER

1. Innebygd hette
2. Innebygd gaffel
3. LCD
4. Valg av modus
5. Strøm-/datalås-knapp
6. Temperaturenhet-/bakgrunnsbelysningsknapp



LCD

1. Avlesning av fuktighetsinnhold
2. Temperaturavlesning
3. Datalås-ikon
4. Modus
5. Ikon for lavt batterinivå



BRUK

Dette er en fuktighetsmåler som benytter elektrisk motstand til å måle fukt i tre og byggematerialer.

Det kan brukes mye til å teste fuktighetsinnholdet i tre, bambus, papir, betong og mer.

Av/på-knapp.

Forsikre deg om at batteriene er installert, og trykk kort på for å slå på enheten.

Trykk inn i ett sekund for å slå av enheten.

Hvis enheten ikke blir brukt på 10 minutter, slås enheten av automatisk.

Valg av materialmodus

Når strømmen er slått på, trykker du kort på for å endre materialmodus. Se sammenligningstabellen over materialmodi for alternativer. Hvis emnet som skal måles ikke er i sammenligningstabellen, anbefaler vi modus 3, selv om resultatene kan være mindre presise.

Ved måling skal de to sondene på gaffelen (2) alltid settes inn i testobjektet samtidig.

Datalås

Når strømmen er slått på, trykker du kort på for å låse fuktighetsavlesningen. LCD-skjermen viser .

Trykk kort på igjen for å avbryte

låsefunksjonen.

Innstilling av temperaturenhet

Når strømmen er slått på, trykker du lenge på for å bytte mellom °C/°F.

Bakgrunnsbelysning

Når strømmen er slått på, trykker du kort på for å slå bakgrunnsbelysningen på/av.

BESTEMME MODUS

Mål treprøven med hver av de 4 modusene og registrer avlesningene.

Sett vedprøven inn i en ovn ved hjelp av tørkemetoden (se nedenfor) for å måle fuktigheten.

Sammenlign resultatet med de 4 avlesningene du registrerte tidligere, og still inn modusen som nærmest samsvarer med resultatet målt med ovnen. Hvis du ikke kan måle modusen som beskrevet ovenfor, anbefales det å måle i modus 3, men feil i avlesning kan forekomme.

METODER FOR MÅLING AV FUKTINNHOOLD I TRE

Tørkemetode,

Elektrisk metode

Karboniseringsmetode

Titreringsmetode

Fuktighetsmetode

I produksjonen brukes vanligvis

tørkemetoden og elektrisk metode.

Med tørkemetoden veies en treprøve før den plasseres i en ovn for å tørke. Vektforskjellen måles deretter og sammenlignes med en fuktighetsinnholdsindeks. Denne metoden er svært presis, men tidkrevende og mest egnet for laboratoriebruk.

Den elektriske metoden måler den elektriske motstanden i tre i henhold til fuktighetsinnhold og kan enkelt brukes i verksteder, byggeplasser og så videre.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Må holdes unna vann.

Rengjør med en tørr klut.

Tretype			
Tre	modus	Tre	modus
Rhodos west teak	1	Afrikansk hvitved	3
Ormosia hosiei	1	Rosetre	3
Valnøttre fra Brasil	1	Almetre	3
Valnøtt-tre	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
Hvit poppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Eik	3
Banya-furu	3	Kinesisk rød furu	4
Douglasgran/D-gran	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Mandsjurisk aske	3	Lerk	4
Europeisk sølv	3	Apitong	4
Lønn	3	Bjork	4
Hvit ask	3	Basswood	4
Byggematerialer			
Sementmørtel	5		
Kalkmørtel	6		
Murstein	7		

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for menneske og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Fuktmätare

SE

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISKA DATA

Noggrannhet: $\pm 2\%$ läge 1
Drifttemperatur: $0\text{ }^{\circ}\text{C} - 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
Luftfuktighet vid drift: 20 % RF – 90 % RF
Automatisk avstängningstid: 10 minuter
Längd på sond: 9,8 mm
Batteri: 2 x 1,5 V AAA-batteri
Storlek: 93,5 x 43 x 24,4 mm
Vikt: 44,8 g

	Läge	Räckvidd	Upplösning
Trä	1	6,0 % – 39 %	0,10 %
	2	7,0 % – 48 %	
	3	8,5 % – 55 %	
	4	9,5 % – 65 %	
Byggmaterial	5	0 % – 7,9 %	
	6	0 % – 8,5 %	
	7	0 % – 15,2 %	

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristfällig erfarenhet och kunskap såvida de inte har fått handledning eller instruktioner om användningen av apparaten.

Sonden är mycket vass. Rikta den inte mot andra personer och låt inte barn leka med den.

Enheten kalibreras automatiskt när den slås på och sonden får inte vid röra något föremål när den slås på.

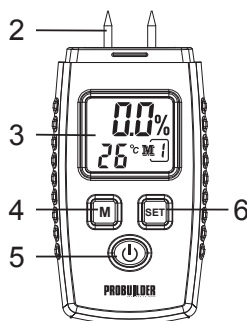
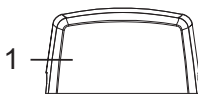
Undvik att skada enheten och sonden. Håll enheten borta från frätande vätskor och elektricitet.

Symbolen "🔋" indikerar låg batterinivå, vilket kan påverka enhetens precision. Byt omedelbart ut batteriet.

Ta ur batteriet om enheten inte ska användas under en längre tid.

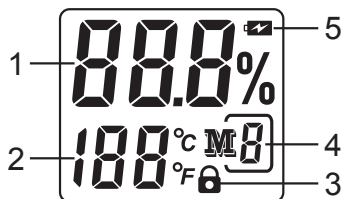
DELAR

1. Inbyggt lock
2. Inbyggda mätspetsar
3. LCD
4. Val av läge
5. Knapp för ström/datalås
6. Knapp för temperaturenhet/bakgrundsbelysning



LCD

1. Avläsning av fukthalt
2. Avläsning av temperatur
3. Ikon för datalås
4. Läge
5. Ikon för lågt batteri



ANVÄNDNING

Detta är en fuktmätare med elektriskt motstånd för trä och byggmaterial.

Den kan användas i stor utsträckning för att testa fukthalten i trä, bambu, papper, betong med mera.

Ström på/av

Kontrollera att batterierna är installerade och tryck kort på knappen (5) för att slå på enheten.

Tryck in knappen (5) i 1 sekund för att stänga av enheten.

Om enheten inte används under 10 minuter stängs den av automatiskt.

Val av materialläge

När strömmen är på, tryck kort på knappen (4) för att ändra materialläge. Se jämförelsetabellen för materiallägen för alternativ. Om det material som ska mätas inte finns med i jämförelsetabellen rekommenderas vanligtvis läge 3, även om resultaten kan bli mindre exakta.

Vid mätning ska båda mätspetsarna (2) alltid föras in i mätobjektet samtidigt.

Datalås

När strömmen är på, tryck kort på knappen (5) för att låsa avläsningen av fukthalten. LCD-skärmen visar (3).

Tryck kort på knappen (5) igen för att avbryta låsfunktionen.

Inställning av temperaturenhet

När strömmen är på, tryck länge på knappen (6) för att växla mellan °C/°F.

Bakgrundsbelysning

När strömmen är på, tryck kort på knappen (6) för att slå på/av bakgrundsbelysningen.

FASTSTÄLLA LÄGE

Mät träprovet med de respektive 4 lägena och anteckna avläsningarna.

Placera träprovet i en ugn och använd torkningsmetoden (se nedan) för att mäta fukthalten.

Jämför resultatet med de 4 avläsningarna som tidigare registrerats och ställ in det läge som bäst motsvarar det resultat som uppmäts med ugnen. Om du inte kan mäta läget enligt beskrivningen ovan rekommenderas det att mäta enligt läge 3, men fel i avläsningen kan förekomma.

METODER FÖR FUKTMÄTNING I TRÄ

Torkningsmetod

Elektrisk metod

Karboniseringsmetod

Titreringsmetod

Fuktighetsmetod

Vid tillverkningen används vanligtvis torkningsmetoden och den elektriska metoden.

Med torkningsmetoden vägs ett träprov innan det placeras i en ugn för att torka. Viktskillnaden mäts sedan och jämförs med ett fukthaltsindex. Denna metod är mycket exakt men tidskrävande och huvudsakligen tillämplig vid laboratorieanvändning.

Den elektriska metoden mäter det elektriska motståndet i trä efter fukthalt och kan enkelt användas i verkstäder, på byggarbetsplatser och så vidare.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Håll borta från vatten.

Rengör med en torr trasa.

Träslag			
Trä	läge	Trä	läge
Rhodes teak	1	Abachi	3
Ormosia hosiei	1	Rosenträ	3
Brasiliansk valnöt	1	Alm	3
Valnöt	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
Silverpoppel	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Ek	3
Banjanträd	3	Kinesisk rödtall	4
Douglasgran	3	Honungspalm	4
Lauan	3	Ussurigran	4
Manchurisk ask	3	Lärk	4
Silvergran	3	Apitong	4
Lönn	3	Björk	4
Vitask	3	Lind	4
Byggmaterial			
Cementbruk	5		
Kalkbruk	6		
Tegel	7		

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Kosteusmittari

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

FI

TEKNISET TIEDOT

Tarkkuus:

± 2 % tila 1

Käyttölämpötila:

0~40 °C

Käyttökosteus:

20~90 % (suhteellinen kosteus)

Automaattinen virrankatkaisuaika:

10 minuuttia

Anturin pituus:

9,8 mm

Akku:

2* 1,5 V:n AAA-paristo

Koko:

93,5*43*24,4mm

Paino:

44,8 g

	Tila	Alue	Resoluutio
Puu	1	6,0~39 %	0,10 %
	2	7,0~48 %	
	3	8,5~55 %	
	4	9,5~65 %	
Rakennusmateriaali	5	0~7,9 %	
	6	0~8,5 %	
	7	0~15,2 %	

TURVALLISUUSOHJEET

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai opasteta laitteen käytössä.

Anturi on erittäin terävä. Älä osoita sillä muita ihmisiä tai anna sitä lapsille leluksi.

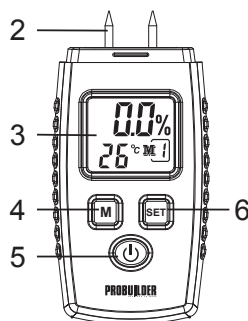
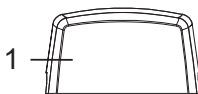
Tämä laite kalibroi itsensä automaattisesti virran kytkemisen jälkeen, eikä anturi saa olla kosketuksissa minkään kohteen kanssa virran kytkemisen aikana.

Vältä laitteen ja anturin vahingoittamista. Pidä laite etäällä syövyttävistä nesteistä ja sähkövirrasta.

Symboli "" osoittaa, että pariston varaus on alhainen, mikä voi vaikuttaa laitteen tarkkuuteen. Vaihda paristo välittömästi. Poista paristo, jos laitetta ei odotettavasti käytetä pidempään aikaan.

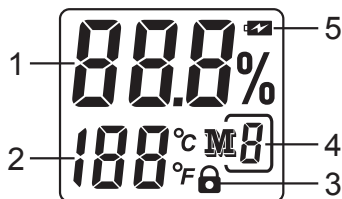
OSAT

1. Sisäänrakennettu korkki
2. Sisäänrakennettu haarukka
3. LCD
4. Tilan valinta
5. Virtapainike / tietojen lukituspainike
6. Lämpötilayksikkö-/taustavalopainike



LCD

1. Kosteuspitoisuuslukema
2. Lämpötilalukema
3. Tietojen lukitus -kuvake
4. Tila
5. Akun alhainen varaustaso -kuvake



KÄYTTÖ

Kyseessä on sähkövastusmittari puun ja rakennusmateriaalien kosteuden testaamiseen.

Sitä voidaan käyttää laajalti puun, bambun, paperin, betonin ja muiden materiaalien kosteuspitoisuuden mittaamiseen.

Virta päälle/pois

Varmista, että paristot on asennettu, ja kytke laite päälle painamalla lyhyesti -painiketta.

Sammuta laite painamalla -painiketta pitkään 1 sekunnin ajan.

Jos laite ei toimi 10 minuuttiin, se sammuu automaattisesti.

Materiaalitilan valinta

Kun virta on kytketty päälle, paina lyhyesti -painiketta vaihtaaksesi materiaalitilaa. Katso vaihtoehtoja materiaalitilojen vertailutaulukosta. Jos mitattava kohde ei ole vertailutaulukossa, suositellaan yleensä tilaa 3, vaikka tulokset saattavatkin tällöin olla epätarkempia.

Mittauksen aikana haarukan (2) molemmat anturit on aina työnnettävä testattavan kohteen sisään samanaikaisesti.

Tietojen lukitus

Kun virta on kytketty päälle, paina lyhyesti -painiketta kosteuspitoisuuslukeman lukitsemiseksi. LCD-näytössä näkyy .

Peruuta lukitustoiminto painamalla lyhyesti -painiketta uudelleen.

Lämpötilayksikön asetus

Kun virta on kytketty päälle, paina pitkään -painiketta asetuksen muuttamiseksi välillä °C/°F.

Taustavalon

Kun virta on kytketty päälle, paina lyhyesti -painiketta taustavalon kytkemiseksi päälle / pois päältä.

TILAN MÄÄRITTÄMINEN

Mittaa puunäyte kaikilla neljällä tilalla ja kirjaa lukemat ylös.

Laita puunäyte uuniin ja mittaa kosteus kuivausmenetelmällä (ks. jäljempänä).

Vertaa tulosta aiemmin muistiin kirjaamiisi neljään lukemaan ja määritä se tila, joka vastaa parhaiten uunilla mitattua tulosta. Jos tilaa ei voida mitata edellä kuvatulla tavalla, on suositeltavaa käyttää mittaamiseen tilaa 3, mutta tällöin saattaa esiintyä lukuvirheitä.

PUUN KOSTEUSPITOISUUDEN MITTAUSMENETELMÄT

Kuivausmenetelmä,

Sähköinen menetelmä

Karbonisointimenetelmä

Titrausmenetelmä

Kosteusmenetelmä

Tuotannossa käytetään yleensä kuivausmenetelmää ja sähköistä menetelmää.

Kuivausmenetelmässä puunäyte punnitaan ennen sen asettamista uuniin kuivumaan. Tämän jälkeen painoero mitataan ja sitä verrataan kosteuspitoisuusindeksiin. Tämä menetelmä on erittäin tarkka mutta aikaa vievä, ja siksi se soveltuu lähinnä laboratoriokäyttöön.

Sähköisellä menetelmällä mitataan puun sähkövastus kosteuspitoisuuden mukaan, ja sitä voidaan helposti käyttää työpajoissa, rakennustyömailla jne.

PUHDISTUS JA HOITO

Pidä kaukana vedestä.

Puhdista kuivalla liinalla.

Puulaji			
Puu	tila	Puu	tila
Sambianmukusi	1	Apachi	3
Ormosia hosiei	1	Ruusupuu	3
Parapähkinäpuu	1	Jalava	3
Pähkinäpuu	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Myrkkyykatko	3
Hopeapoppeli	2	Siipipuu	3
Tiikki	2	Tammi	3
Queenslandinaraukaria	3	Kiinanmustamänty	4
Douglaskuusi	3	Coquito	4
Merantipuu	3	Ussurinpihta	4
Mantšuriansaarni	3	Lehtikuusi	4
Saksanpihta	3	Apitong	4
Vaahtera	3	Koivu	4
Valkoinen saarni	3	Amerikanlehmus	4
Rakennusmateriaalit			
Sementtilaasti	5		
Kalkkilaasti	6		
Tiili	7		

YMPÄRISTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Moisture Tester

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Precision: $\pm 2\%$ mode 1
Operating temperature: $0^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$
Operating humidity: 20%RH~90%RH
Automatic power off time: 10 minutes
Length of probe: 9.8mm
Battery: 2*1.5V AAA Battery
Size: 93.5*43*24.4mm
Weight: 44.8g

GB

	Mode	Range	Resolution
Wood	1	6.0%~39%	0.10%
	2	7.0%~48%	
	3	8.5%~55%	
	4	9.5%~65%	
Construction material	5	0%~7.9%	
	6	0%~8.5%	
	7	0%~15.2%	

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction.

The probe is very sharp. Do not point it at other people or leave it to children as their toy.

This unit calibrates itself automatically after powering on, and the probe must not touch any subject while powering on.

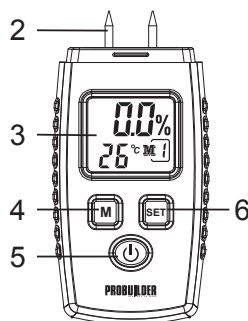
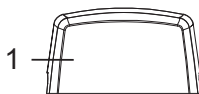
Avoid damaging the unit and the probe. Keep the device away from corrosive liquids and electricity.

A  symbol indicates a low battery state, which may affect the precision of the unit. Please replace the battery immediately.

Take out the battery if the unit is not expected to be used for longer periods of time.

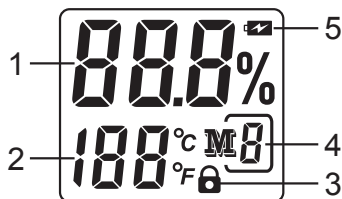
PARTS

1. Built-in cap
2. Built-in fork
3. LCD
4. Mode selection
5. Power/Data lock button
6. Temperature unit/Backlight button



LCD

1. Moisture content reading
2. Temperature reading
3. Data lock icon
4. Mode
5. Low battery icon



USE

This is an electrical resistance moisture tester, for wood and construction materials.

It can be widely applied in testing the moisture content in wood, bamboo, paper, concrete and more.

Power on/off

Make sure the batteries are installed and short press the  button to turn on the device.

Long press the  button for 1 seconds to turn off the device.

If there is no operation for 10 minutes, the device will power off automatically.

Material mode selection

With the power on, short press the  button to change the material mode. Refer to the comparison table of material modes for options. If the subject to be measured is not in the comparison table, Mode 3 is usually recommended, although results may be less precise.

When measuring, the two probes of the fork (2) should always be inserted into the test object at the same time.

Data Lock

With the power on, short press the  button to lock the moisture content-reading. The LCD will display .

Short press the  button again, to cancel the lock function.

Temperature unit setting

With the power on, long press the  button, to switch between °C/°F.

Backlight

With the power on, short press the  button to turn the backlight on/off.

DETERMINING THE MODE

Measure the woodsample with the 4 modes respectively and record the readings.

Put the woodsample into an oven, using the Drying-up method (see below) to measure the moisture.

Compare the result with the 4 readings you recorded previously and set the mode that most closely matches the result measured with the oven. If you cannot measure the mode as described above, it is recommended to measure at mode 3 but errors in reading may occur.

METHODS FOR MEASURING THE MOISTURE CONTENT IN WOOD

Drying-up method,

Electrical method

Carbonization method

Titration method

Humidity method

In production, the Drying-up method and Electrical method are generally used.

With the Drying-up method, a woodsample is weighed before being placed in an oven to dry. The weight difference is then measured and compared to a Moisture Content Index. This method is very precise but time consuming and mostly applicable to laboratory use.

The Electrical method, measures the electrical resistance in wood according to moisture content and can be easily used in workshops, construction-sites and so on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Keep away from water.

Clean with a dry cloth.

Wood type			
Wood	mode	Wood	mode
Rhodes west teak	1	African whitewood	3
Ormosia hosiei	1	Rose wood	3
Brazil walnut tree	1	Elm tree	3
Walnut tree	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
White poplar	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Oak	3
Banya pine	3	Chinese red pine	4
Douglas fir / D-fir	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Manchurian ash	3	Larch	4
European silver	3	Apitong	4
Maple	3	Birch	4
White ash	3	Basswood	4
Construction materials			
Cement mortar	5		
Lime mortar	6		
Brick	7		

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Feuchtigkeitsmessgerät

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.
Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Messauflösung: $\pm 2\%$ Modus 1
Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit im Betrieb: 20 % bis 90 %
relative Feuchte
Automatische Abschaltung nach:
10 Minuten
Länge der Sonden: 9,8 mm
Batterie: 2 x 1,5 V AAA-Batterie
Größe: 93,5 x 43 x 24,4 mm
Gewicht: 44,8 g

	Materialmodus	Bereich	Auflösung
Holz	1	6,0 %–39 %	0,10 %
	2	7,0 %–48 %	
	3	8,5 %–55 %	
	4	9,5 %–65 %	
Baumaterial	5	0 %–7,9 %	
	6	0 %–8,5 %	
	7	0 %–15,2 %	

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung erhalten.
Die Sonden sind sehr scharf. Richten Sie das Gerät nicht auf andere Personen und überlassen Sie es nicht Kindern als Spielzeug.
Dieses Gerät kalibriert sich nach dem Einschalten automatisch, und die Sonde darf während des Einschaltens keinen

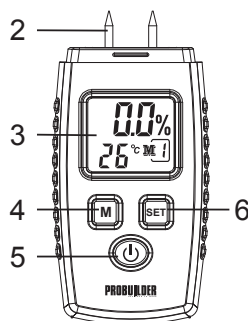
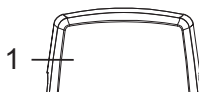
Gegenstand berühren.
Vermeiden Sie alles, was das Gerät und die Sonde beschädigen könnte. Halten Sie das Gerät von ätzenden Flüssigkeiten und Elektrizität fern.

Das Symbol  zeigt einen niedrigen Batterieladestand an, der die Messgenauigkeit des Geräts beeinträchtigen kann. Bitte tauschen Sie die Batterie dann sofort aus.
Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Gerät voraussichtlich für längere Zeit nicht benutzt wird.

DE

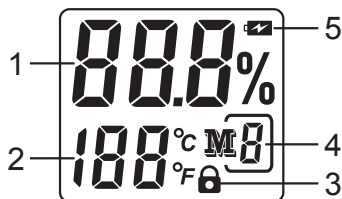
TEILE

1. Eingebaute Kappe
2. Eingebaute Gabel
3. Flüssigkristallanzeige
4. Wahl des Materialmodus
5. Taste für Strom und Datensperre
6. Taste für Temperatureinheit und Hintergrundbeleuchtung



Flüssigkristallanzeige

1. Feuchtigkeitsgehalts-Messwerte
2. Temperaturmesswerte
3. Datensperrsymbol
4. Materialmodus
5. Symbol für schwache Batterie



VERWENDUNG

Dieses Gerät ist ein elektrisches Widerstands-Feuchtigkeitsmessgerät für Holz und Baumaterialien.

Es kann bei vielen Anwendungen zur Prüfung des Feuchtigkeitsgehalts von Holz, Bambus, Papier, Beton und dergleichen eingesetzt werden.

Ein- und ausschalten

Vergewissern Sie sich, dass die Batterien eingelegt sind, und drücken Sie zum Einschalten des Geräts kurz auf die Taste .

Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die Taste eine Sekunde lang gedrückt.

Nach zehn Minuten ohne Bedienung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Wahl eines Materialmodus

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz die Taste , um den Materialmodus zu ändern. In der Referenztabelle der Materialarten finden Sie die passenden Materialmodi für unterschiedliche Materialien. Wenn das zu messende Material nicht in der Referenztabelle enthalten ist, empfiehlt sich in der Regel der Modus 3, auch wenn die Ergebnisse möglicherweise weniger genau sind.

Stechen Sie zum Messen beide Sonden der Gabel (2) immer gleichzeitig in den zu prüfenden Gegenstand.

Datensperre

Sie können die Feuchtigkeitsanzeige sperren, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz auf die Taste drücken. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint . Zum Aufheben der Sperrfunktion drücken Sie erneut kurz die Taste .

Einstellung der Temperatureinheit

Zum Umschalten zwischen °C und °F drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät anhaltend auf die Taste .

Hintergrundbeleuchtung

Zum Ein- und Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz die Taste .

BESTIMMUNG DES MATERIALMODUS

Messen Sie die Holzprobe jeweils mit allen vier Materialmodi und notieren Sie die Messwerte.

Legen Sie die Holzprobe in einen Ofen und messen Sie die Feuchtigkeit nach dem Trocknungsverfahren (siehe unten). Vergleichen Sie das Ergebnis mit den vier zuvor notierten Messwerten, und stellen Sie den Materialmodus ein, der dem mit dem Ofen gemessenen Ergebnis am nächsten kommt.

Wenn Sie den Materialmodus nicht wie oben beschrieben bestimmen können, empfiehlt sich die Messung

mit Materialmodus 3, wobei jedoch Messfehler auftreten können.

VERFAHREN ZUR MESSUNG DES FEUCHTIGKEITSGEHALTS VON HOLZ

Trocknungsverfahren

Elektrisches Verfahren

Karbonisierungsverfahren

Titrationsverfahren

Luftfeuchtigkeitsverfahren

In der Produktion werden in der Regel das Trocknungsverfahren und das elektrische Verfahren angewandt.

Beim Trocknungsverfahren wird eine Holzprobe gewogen und dann zum Trocknen in einen Ofen gelegt. Die Gewichts Differenz wird dann gemessen und mit einem Feuchtigkeitsindex verglichen. Dieses Verfahren ist sehr genau, aber zeitaufwendig und vor allem für Labormessungen geeignet.

Das elektrische Verfahren schließt vom elektrischen Widerstand des Holzes auf

seinen Feuchtigkeitsgehalt und kann problemlos in Werkstätten, auf Baustellen und dergleichen eingesetzt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Halten Sie das Gerät von Wasser fern.

Reinigen Sie es mit einem trockenen Tuch.

DE

Holzart			
Holz	Modus	Holz	Modus
Rhodes West Teak	1	Afrikanisches Weißholz	3
Ormosia hosiei	1	Rosenholz	3
Brasilianischer Walnussbaum	1	Ulme	3
Walnussbaum	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlocktanne	3
Weißpappel	2	Zweiflügelfruchtbaum (Dipterocarpus)	3
Teak	2	Eiche	3
Queensland-Araukarie (Banya-Kiefer)	3	Chinesische Rotkiefer	4
Douglasie (Douglas-Tanne)	3	Coquito	4
Lauan	3	Mandschurische Tanne	4
Mandschurische Esche	3	Lärche	4
Weißtanne	3	Apitong	4
Ahorn	3	Birke	4
Weißesche	3	Linde	4
Baumaterialien			
Zementmörtel	5		
Kalkmörtel	6		
Ziegelstein	7		

UMWELTINFORMATIONEN



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Tester wilgotności

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

DANE TECHNICZNE

Dokładność: ±2% tryb 1
Temperatura robocza: 0~40°C
Wilgotność robocza: 20~90%RH
Czas automatycznego wyłączenia zasilania: 10 minut
Długość sondy: 9,8 mm
Bateria: 2 baterie 1,5 V AAA
Wymiary: 93,5*43*24,4 mm
Ciężar: 44,8 g

PL

	Tryb	Zakres	Dokładność
Drewno	1	6,0~39%	0,10%
	2	7,0~48%	
	3	8,5~55%	
	4	9,5~65%	
Materiał budowlany	5	0~7,9%	
	6	0~8,5%	
	7	0~15,2%	

SPECJALNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje.

Sonda jest bardzo ostra. Nie celuj nią w inne osoby ani nie zostawiaj jej dzieciom jako zabawki.

Urządzenie kalibruje się automatycznie po włączeniu zasilania, a sonda nie może dotykać żadnych przedmiotów podczas włączania zasilania.

Należy unikać uszkodzenia urządzenia

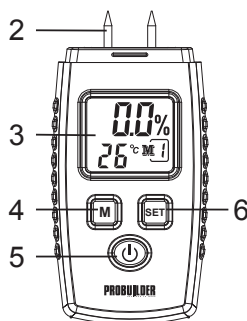
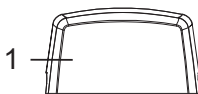
oraz sondy. Urządzenie należy przechowywać z dala od żrących cieczy i elektryczności.

Symbol „” oznacza niski poziom naładowania baterii, który może wpływać na precyzję urządzenia. Należy natychmiast wymienić baterię.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.

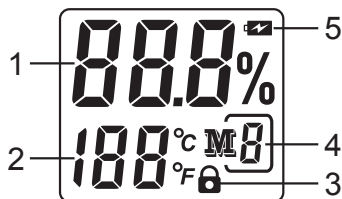
CZĘŚCI

1. Wbudowana nasadka
2. Wbudowany widelec
3. LCD
4. Wybór trybu
5. Przycisk zasilania/blokady danych
6. Przycisk jednostki temperatury/podświetlenia



LCD

1. Odczyt zawartości wilgoci
2. Odczyt temperatury
3. Ikona blokady danych
4. Tryb
5. Ikona niskiego poziomu naładowania baterii



UŻYTKOWANIE

Jest to elektryczny rezystancyjny tester wilgotności do drewna i materiałów budowlanych.

Może być szeroko stosowany do testowania zawartości wilgoci w drewnie, bambusie, papierze, betonie i innych.

Włączanie/wyłączanie

Upewnij się, że baterie są zainstalowane i naciśnij krótko przycisk , aby włączyć urządzenie.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 1 sekundę, aby wyłączyć urządzenie.

Jeśli urządzenie nie będzie działać przez 10 minut, wyłączy się automatycznie.

Wybór trybu materiału

Przy włączonym zasilaniu naciśnij krótko przycisk , aby zmienić tryb materiału. Opcje można znaleźć w tabeli porównawczej trybów materiałów. Jeśli mierzony obiekt nie znajduje się w tabeli porównawczej, zwykle zalecany jest tryb 3, chociaż wyniki mogą być mniej dokładne.

Podczas pomiaru obie sondy widełek (2) powinny być zawsze włożone do badanego obiektu w tym samym czasie.

Blokada danych

Przy włączonym zasilaniu naciśnij krótko przycisk , aby zablokować odczyt

zawartości wilgoci. Na wyświetlaczu LCD pojawi się .

Ponownie naciśnij krótko przycisk , aby anulować funkcję blokady.

Ustawianie jednostki temperatury

Przy włączonym zasilaniu naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby przetaczać między °C/°F.

Podświetlenie

Przy włączonym zasilaniu naciśnij krótko przycisk , aby włączyć/wyłączyć podświetlenie.

OKREŚLANIE TRYBU

Zmierz próbkę drewna odpowiednio w 4 trybach i zapisz odczyty.

Włóż próbkę drewna do pieca, używając metody suszenia (patrz poniżej) do pomiaru wilgotności.

Porównaj wynik z 4 wcześniej zarejestrowanymi odczytami i ustaw tryb, który najbardziej odpowiada wynikowi zmierzonemu za pomocą piekarnika. Jeśli nie można zmierzyć trybu w sposób opisany powyżej, zaleca się pomiar w trybie 3, ale mogą wystąpić błędy odczytu.

METODY POMIARU ZAWARTOŚCI WILGOCI W DREWNI

Metoda suszenia,

Metoda elektryczna

Metoda karbonizacji

Metoda miareczkowania

Metoda wilgotności

W produkcji zazwyczaj stosuje się metodę suszenia i metodę elektryczną.

W metodzie suszenia próbka drewna jest ważona przed umieszczeniem jej w piecu w celu wysuszenia. Różnica masy jest następnie mierzona i porównywana ze wskaźnikiem zawartości wilgoci.

Metoda ta jest bardzo precyzyjna, ale czasochłonna i stosowana głównie w laboratoriach.

Metoda elektryczna mierzy opór elektryczny drewna w zależności od zawartości wilgoci i może być łatwo stosowana w warsztatach, na placach budowy itp.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Trzymać z dala od wody.

Czyścić suchą szmatką.

Rodzaj drewna			
Drewno	tryb	Drewno	tryb
Rhodes west teak	1	Białe drewno afrykańskie	3
Ormosia hosiei	1	Drewno różane	3
Orzech brazylijski	1	Wiąz	3
Drzewo orzechowe	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Hemlock	3
Topola biała	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Dąb	3
Sosna Banya	3	Chińska sosna czerwona	4
Jodła Douglas/D-fir	3	Coquito	4
Lauan	3	Abies holophylla maximum	4
Popiół mandżurski	3	Modrzew	4
Europejskie srebro	3	Apitong	4
Klon	3	Brzoza	4
Biały jesion	3	Drewno lipowe	4
Materiały budowlane			
Zaprawa cementowa	5		
Zaprawa wapienna	6		
Cegła	7		

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli odpady takie (WEEE) nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty (oraz baterie, jeżeli są dołączone) oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Niiskusmõõtja

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Täpsus: ±2% režiim 1
Töötemperatuur: 0°C~40°C
Tööniiskus: 20%RH~90%RH
Automaatne väljalülitamise aeg: 10 minutit
Sondi pikkus: 9,8 mm
Patarei: 2* 1,5 V AAA patareid
Suurus: 93,5*43*24,4 mm
Kaal: 44,8 g

ET

	Režiim	Ulatus	Resolutsioon:
Puit	1	6,0%~39%	0,10%
	2	7,0%~48%	
	3	8,5%~55%	
	4	9,5%~65%	
Ehitusmaterjal	5	0%~7,9%	
	6	0%~8,5%	
	7	0%~15,2%	

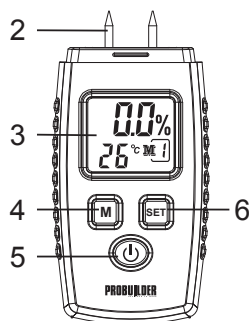
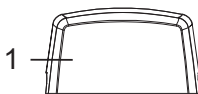
OHUTUSALASED ERIJUHISED

Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul kui nende järele valvatakse või neid on juhendatud. Sond on väga terav. Ärge suunake seda teiste inimeste poole ega jätke seda lastele mängimiseks. Seade kalibreerib end pärast sisselülitamist automaatselt ja sond ei tohi sisselülitamise ajal ühtegi objekti puudutada. Vältige seadme ja sondi kahjustamist. Hoidke seadet eemal söövitavatest vedelikest ja elektrist.

Sümbol "" tähistab aku tühja olekut, mis võib mõjutada seadme täpsust. Palun vahetage aku kohe välja. Võtke aku välja, kui seadet ei kasutata eeldatavasti pikema aja jooksul.

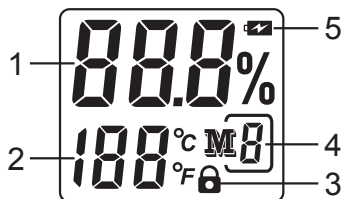
OSAD

1. Sisseehitatud kork
2. Sisseehitatud kahvel
3. LCD
4. Režiimi valik
5. Toite-/andmelukustusnupp
6. Temperatuuriühiku/taustavalguse nupp



LCD

1. Niiskusesisalduse näit
2. Temperatuurinäit
3. Andmeluku ikoon
4. Režiim
5. Tühja aku ikoon



KASUTAMINE

See on elektritakistuse niiskumõõtja puidu ja ehitusmaterjalide jaoks.

Seda saab laialdaselt kasutada puidu, bambuse, paberi, betooni ja muude materjalide niiskusesisalduse mõõtmiseks.

Toide sisse/välja

Veenduge, et patareid on paigaldatud ja vajutage lühidalt nuppu , et seade sisse lülitada.

Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu  1 sekund all.

Kui seadet ei kasutata 10 minuti jooksul, lülitub see automaatselt välja.

Materjali režiimi valik

Kui seade on sisse lülitatud, vajutage lühidalt nuppu , et muuta materjali režiimi. Vaadake materjalirežiimide võrdlustabelist valikute kohta. Kui mõõdetavat objekti ei ole võrdlustabelis, soovatakse tavaliselt 3. režiimi, kuigi tulemused võivad olla ebatäpsemad. Mõõtmisel tuleb kahvi kaks sondi (2) sisestada alati samal ajal testobjekti.

Andmete lukustamine

Kui seade on sisse lülitatud, vajutage korra nuppu , et lukustada niiskusesisalduse näit. LCD-ekraanil kuvatakse .

Lukustusfunktsiooni tühistamiseks

vajutage uuesti lühidalt nuppu .

Temperatuuriühiku seadistus

Kui seade on sisse lülitatud, vajutage pikalt nuppu , et lülituda °C/°F vahel.

Taustavalgus

Kui seade on sisse lülitatud, vajutage taustvalguse sisse-/väljalülitamiseks lühidalt nuppu .

REŽIIMI MÄÄRAMINE

Mõõtke puiduproovi vastavalt 4 režiimi abil ja salvestage näidud.

Pange puitproov ahju, kasutades niiskuse mõõtmiseks kuivatusmeetodit (vt allpool).

Võrrelge tulemust eelnevalt salvestatud 4 näiduga ja määrake režiim, mis vastab kõige paremini ahjuga mõõdetud tulemusele. Kui te ei saa mõõta eespool kirjeldatud viisil, on soovitatav mõõta režiimil 3, kuid seejuures võivad tekkida lugemisvead.

PUIDU NIISKUSESISALDUSE MÕÕTMISE MEETODID

Kuivatusmeetod,

Elektriline meetod

Karboniseerimise meetod

Tiitrimismeetod

Niiskuse meetod

Tootmises kasutatakse üldiselt

kuivatusmeetodit ja elektrilist meetodit.

Kuivatusmeetodi korral kaalutakse puiduproov enne kuivatamiseks ahju asetamist. Seejärel mõõdetakse kaaluvahe ja võrreldakse seda niiskusesisalduse indeksiga. See meetod on väga täpne, kuid aeganõudev ja peamiselt laboratoorselt kasutatav.

Elektriline meetod mõõdab puidu elektritakistust vastavalt niiskusesisaldusele ja seda saab hõlpsasti kasutada töökodades, ehitusplatsidel jne.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Hoidke eemal veest.

Puhastage kuiva lapiga.

ET

Puidutüüp			
Puidu	režiim	Puidu	režiim
Rhodose tiikpuu	1	Vääris-obehepuu	3
Ormosia hosiei	1	Palisander	3
Brasiilia pähkliipuu	1	Elmipuu	3
Pähkliipuu	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Täpiline surmaputk	3
Valge pappel	2	Kaksiktiibviljalised	3
Suur tiikpuu	2	Tamm	3
Bunya mänd	3	Hiina punane mänd	4
Harilik ebatsuuga	3	Coquito	4
Soorea	3	Mandžuuria nulg	4
Mandžuuria saar	3	Lehis	4
Euroopa nulg	3	Apitong	4
Vaher	3	Kask	4
Valge saar	3	Pärn	4
Ehitusmaterjalid			
Tsementmört	5		
Lubimört	6		
Telliskivii	7		

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Medidor de humedad

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

DATOS TÉCNICOS

Precisión: ±2 % modo 1
Temperatura de funcionamiento: 0 °C~40 °C
Condiciones de humedad para su funcionamiento: 20 % HR~90 % HR
Tiempo de apagado automático: 10 minutos
Longitud de la sonda: 9,8 mm
Batería: 2 x pilas AAA de 1,5 V
Tamaño: 93,5* 43* 24,4 mm
Peso: 44,8 g

ES

	Modo	Alcance	Resolución
Madera	1	6,0 %~39 %	0,10 %
	2	7,0 %~48 %	
	3	8,5 %~55 %	
	4	9,5 %~65 %	
Material de construcción	5	0 %~7,9 %	
	6	0 %~8,5 %	
	7	0 %~15,2 %	

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

La unidad no está diseñada para que la usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan la experiencia o el conocimiento suficiente, a menos que lo hagan bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones necesarias.

La sonda está muy afilada. No apunte a otras personas con ella ni deje que los niños jueguen con ella.

Este dispositivo se calibra automáticamente después de

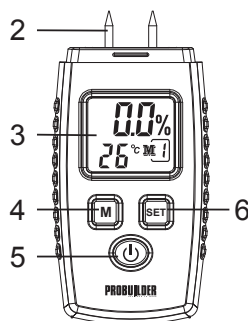
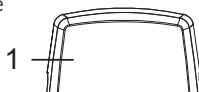
encenderse; la sonda no debe tocar ningún objeto mientras se enciende. Evite dañar el dispositivo y la sonda. Mantenga el dispositivo alejado de líquidos corrosivos y de la electricidad.

El símbolo "" indica que las pilas se están agotando, lo cual puede afectar a la precisión del dispositivo. Sustituya las pilas inmediatamente.

Extraiga las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado.

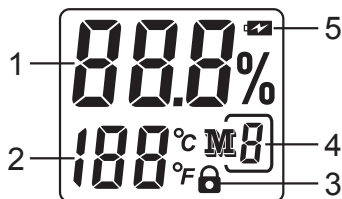
PIEZAS

1. Tapa
2. Horquilla
3. LCD
4. Selección de modo
5. Botón de encendido/bloqueo de datos
6. Unidad de temperatura/Botón de retroiluminación



LCD

1. Lectura de la cantidad de humedad
2. Lectura de la temperatura
3. Icono de bloqueo de datos
4. Modo
5. Icono de batería baja



USO

Se trata de un medidor de humedad que opera por resistencia eléctrica, para madera y materiales de construcción.

Puede usarse ampliamente para comprobar la cantidad de humedad en madera, bambú, papel, hormigón, etc.

Encendido/apagado

Asegúrese de que las pilas están instaladas y pulse brevemente el botón para encender el dispositivo.

Mantenga pulsado el botón durante 1 segundo para apagar el dispositivo.

Si no se realiza ninguna operación durante 10 minutos, el dispositivo se apagará automáticamente.

Selección del modo de material

Con el dispositivo encendido, pulse brevemente el botón para cambiar el modo de material. Consulte la tabla comparativa de modos de material para conocer las opciones. Si el objeto a medir no figura en la tabla comparativa, suele recomendarse el modo 3, aunque los resultados pueden ser menos precisos. Durante la medición, las dos sondas de la horquilla (2) deben introducirse siempre al mismo tiempo en el objeto que se vaya a medir.

Bloqueo de datos

Con el dispositivo encendido, pulse

brevemente el botón para bloquear la lectura de la cantidad de humedad. La pantalla LCD mostrará .

Pulse de nuevo brevemente el botón para cancelar la función de bloqueo.

Ajuste de la unidad de temperatura

Con el dispositivo encendido, pulse prolongadamente el botón para cambiar entre °C/°F.

Retroiluminación

Con el dispositivo encendido, pulse brevemente el botón para encender o apagar la retroiluminación.

DETERMINACIÓN DEL MODO

Mida la muestra de madera con los 4 modos respectivamente y anote las lecturas.

Coloque la muestra de madera en un horno utilizando el método de secado (véase más abajo) para medir la humedad.

Compare el resultado con las 4 lecturas que anotó anteriormente y ajuste el modo que más se aproxime al resultado medido con el horno. Si no puede medir en el modo descrito anteriormente, se recomienda medir en el modo 3, pero pueden producirse errores en la lectura.

MÉTODOS PARA MEDIR LA CANTIDAD DE HUMEDAD DE LA MADERA

Método de secado

Método eléctrico

Método de carbonización

Método de valoración

Método de humedad

En la producción, se utilizan generalmente el método de secado y el método eléctrico.

Con el método de secado, se pesa una muestra de madera antes de introducirla en un horno para secarla. A continuación, se mide la diferencia de peso y se compara con un índice de cantidad de humedad. Este método es muy preciso, pero requiere mucho tiempo y se aplica sobre todo en laboratorios.

El método eléctrico mide la resistencia eléctrica de la madera en función del contenido de humedad, y puede utilizarse fácilmente en talleres, obras de construcción, etc.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Mantener alejado del agua.

Limpiar con un paño seco.

ES

Tipo de madera			
Madera	Modo	Madera	Modo
Teca	1	Madera blanca africana	3
Ormosia hosiei	1	Madera rosa	3
Nogal de Brasil	1	Olmo	3
Nogal	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Madera de abeto balsámico	3
Álamo blanco	2	Dipterocarpus	3
Teca	2	Roble	3
Pino banya	3	Pino rojo chino	4
Pino de Oregón	3	Coquito	4
Madera de caoba	3	Abeto de Manchuria	4
Fraxinus mandshurica	3	Alerce	4
Madera de pinabete	3	Apitong	4
Arce	3	Abedul	4
Fresno blanco	3	Tilo americano	4
Materiales de construcción			
Mortero de cemento	5		
Mortero de cal	6		
Ladrillo	7		

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Rilevatore di umidità

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

DATI TECNICI

Precisione: ±2% modalità 1
Temperatura d'esercizio: 0 °C~40 °C
Umidità di esercizio: 20% RH~90% RH
Spegnimento automatico: dopo 10 minuti
Lunghezza della sonda: 9,8 mm
Batteria: 2 batterie AAA da 1,5 V
Dimensioni: 93,5*43*24,4 mm
Peso: 44,8 g

	Modalità	Intervallo	Risoluzione
Legno	1	6,0%~39%	0,10%
	2	7,0%~48%	
	3	8,5%~55%	
	4	9,5%~65%	
Materiale da costruzione	5	0%~7,9%	
	6	0%~8,5%	
	7	0%~15,2%	

ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che siano prive dell'esperienza e della necessaria competenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'utilizzo.

La sonda è molto affilata. Non deve mai essere puntata contro le persone; non consentire ai bambini di giocare con la sonda.

Questa unità si calibra automaticamente dopo l'accensione e in questo intervallo di tempo la sonda non deve toccare nessun oggetto.

Tenere l'unità e la sonda al riparo da

possibili danneggiamenti. Tenere il dispositivo lontano da liquidi corrosivi e dalla corrente elettrica.

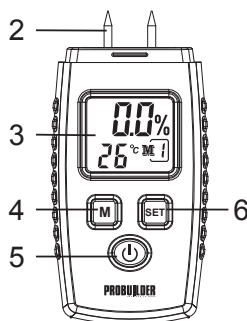
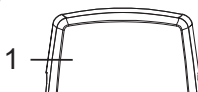
Il simbolo "" segnala che la carica della batteria sta per esaurirsi, cosa che può influire sulla precisione del dispositivo. Sostituire immediatamente la batteria.

Se non si prevede di utilizzare l'unità per lunghi periodi di tempo, si raccomanda di rimuovere la batteria.

IT

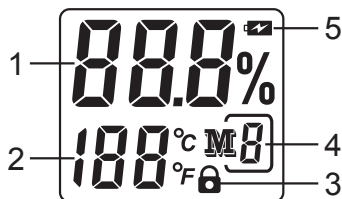
COMPONENTI

1. Cappuccio incorporato
2. Forcella incorporata
3. LCD
4. Selezione della modalità
5. Pulsante di alimentazione/blocco dati
6. Pulsante unità della temperatura/retroilluminazione



LCD

1. Lettura del contenuto di umidità
2. Lettura della temperatura
3. Icona del blocco dati
4. Modalità
5. Icona batteria scarica



USO

Questo dispositivo è un rilevatore di umidità a resistenza elettrica per legno e materiali da costruzione.

Può essere diffusamente utilizzato per rilevare il contenuto di umidità di legno, bambù, carta, calcestruzzo e altro ancora.

Accensione/Spegnimento

Accertarsi che le batterie siano inserite e premere brevemente il pulsante per accendere il dispositivo.

Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il tasto per 1 secondo.

Se il dispositivo non viene utilizzato per 10 minuti, si spegne automaticamente.

Selezione della modalità "materiale"

Con l'apparecchio acceso, premere brevemente il pulsante per passare alla modalità "materiale". Per l'elenco delle opzioni, consultare la tabella comparativa dei tipi di materiale. Se il materiale da misurare non è presente nella suddetta tabella, solitamente si consiglia la modalità 3, anche se i risultati possono essere meno precisi.

Durante la misurazione, le due sonde della forcella (2) devono sempre essere inserite contemporaneamente nell'oggetto che si sta esaminando.

Blocco dei dati

Con il dispositivo acceso, premere

brevemente il pulsante per bloccare la lettura del contenuto di umidità. Sul display LCD viene visualizzato .

Premere di nuovo brevemente il pulsante per annullare la funzione di blocco.

Impostazione dell'unità di misura della temperatura

Con il dispositivo acceso, premere a lungo il pulsante per passare da °C a °F.

Retroilluminazione

Con il dispositivo acceso, premere brevemente il pulsante per accendere/spegnere la retroilluminazione.

INDIVIDUAZIONE DELLA MODALITÀ

Misurare il campione di legno rispettivamente con le 4 modalità e registrare le letture.

Introdurre il campione di legno in un forno e utilizzare il metodo di essiccazione (vedi sotto) per rilevarne l'umidità.

Confrontare il risultato con le 4 letture registrate in precedenza e impostare la modalità che più si avvicina al risultato rilevato con il forno. Se non è possibile determinare la modalità come descritto sopra, si consiglia di scegliere la modalità 3, sebbene sia passibile di errori di lettura.

METODI DI MISURAZIONE DEL CONTENUTO DI UMIDITÀ NEL LEGNO

Metodo di essiccazione

Metodo elettrico

Metodo di carbonizzazione

Metodo di titolazione

Metodo dell'umidità

Nella produzione generalmente si utilizzano il metodo di essiccazione e il metodo elettrico.

Con il metodo dell'essiccazione, un campione di legno viene pesato prima di essere posto in un forno ad essiccare. La differenza di peso viene quindi misurata e confrontata con un indice di umidità. Questo metodo è molto preciso, ma richiede molto tempo e si applica soprattutto in laboratorio.

Il metodo elettrico rileva la resistenza elettrica del legno in base al contenuto di umidità e può essere facilmente utilizzato in officine, cantieri e così via.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Tenere lontano dall'acqua.

Pulire con un panno asciutto.

IT

Tipo di legno			
Legno	Modalità	Legno	Modalità
Teak di Rodi	1	Legno bianco africano	3
Ormosia hosiei	1	Palissandro	3
Noce del Brasile	1	Olmo	3
Noce	2	Gmelina	3
Apitong	2	Abete canadese	3
Pioppo bianco	2	Dipterocarpo	3
Teak	2	Quercia	3
Pino di Bunya	3	Pino rosso cinese	4
Abete Douglas	3	Cocco	4
Lauan	3	Abies holophylla massima	4
Frassino della Manciuria	3	Larice	4
Abete bianco	3	Apitong	4
Acero	3	Betulla	4
Frassino bianco	3	Tiglio	4
Materiali da costruzione			
Malta di cemento	5		
Malta di calce	6		
Mattone	7		

INFORMAZIONI AMBIENTALI



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (EEE) contengono materiali che potrebbero essere pericolosi e nocivi per la salute e l'ambiente se i rifiuti di tali apparecchiature (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti (e le eventuali batterie in dotazione) contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che al termine della vita utile il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma separatamente.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Vochtigheidsmeter

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nauwkeurigheid: $\pm 2\%$ modus 1
Bedrijfstemperatuur: $0\text{ }^{\circ}\text{C}\sim 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
Bedrijfsvochtigheid: $20\%\text{ RH}\sim 90\%\text{ RH}$
Automatische uitschakeltijd: 10 minuten
Lengte van de sonde: 9,8 mm
Batterij: 2 stuks AAA-batterijen van elk 1,5 V
Afmetingen: $93,5\times 43\times 24,4\text{ mm}$
Gewicht: 44,8 g

	Modus	Bereik	Resolutie
Hout	1	6,0%~39%	0,10%
	2	7,0%~48%	
	3	8,5%~55%	
	4	9,5%~65%	
Bouwmateriaal	5	0%~7,9%	
	6	0%~8,5%	
	7	0%~15,2%	

NL

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke, of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.

De sonde is erg scherp. Nooit op andere mensen richten en nooit kinderen de sonde als speelgoed laten gebruiken.

Dit apparaat kalibreert zichzelf automatisch na te zijn ingeschakeld.

Tijdens het inschakelen mag de sonde geen enkel voorwerp raken.

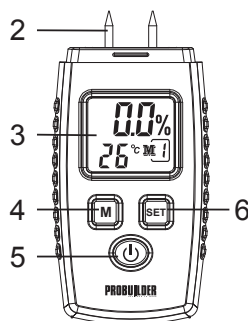
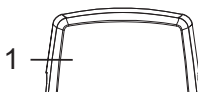
Voorkom beschadiging van het apparaat en de sonde. Houd het apparaat uit de buurt van corrosieve vloeistoffen en elektriciteit.

Een ""-symbool geeft aan dat de batterij bijna leeg is, wat de nauwkeurigheid van het apparaat kan beïnvloeden. Vervang de batterij onmiddellijk.

Verwijder de batterij als u het apparaat naar verwachting langere tijd niet zult gebruiken.

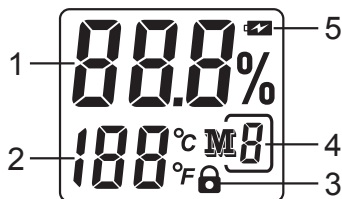
ONDERDELEN

1. Geïntegreerde dop
2. Geïntegreerde vork
3. Lcd
4. Modusselectie
5. Toets Aan/Uit/Datavergrendeling
6. Toets Temperatuureenheid/Achtergrondverlichting



Lcd

1. Gemeten vochtgehalte
2. Gemeten temperatuur
3. Pictogram Datavergrendeling
4. Modus
5. Pictogram Batterij bijna leeg



GEBRUIK

Dit is een vochtigheidsmeter die werkt op basis van elektrische weerstand voor hout en bouwmaterialen.

Het apparaat is breed inzetbaar voor het meten van het vochtgehalte in hout, bamboe, papier, beton en andere materialen.

Voeding aan/uit

Controleer of de batterijen zijn geplaatst en druk kort op de toets om het apparaat in te schakelen.

Houd de toets gedurende 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

Als u het apparaat 10 minuten lang niet bedient, schakelt het apparaat zich automatisch uit.

Materiaalkeuze

Druk bij ingeschakelde stroom kort op de toets om de materiaalmodus te wijzigen. Zie voor de mogelijkheden de vergelijkingstabel van de materiaalmodi. Indien het te meten object niet in de vergelijkingstabel voorkomt, raden we gewoonlijk modus 3 aan, hoewel de resultaten minder nauwkeurig kunnen zijn.

Bij het meten moet u de twee sondes van de gaffel (2) altijd tegelijkertijd in het testobject steken.

Datavergrendeling

Druk bij ingeschakelde stroom kort op de toets om het gemeten vochtgehalte vast te zetten. Op het lcd-scherm verschijnt .

Druk nogmaals kort op de toets om de vergrendelingsfunctie op te heffen.

Temperatuureenheid instellen

Druk bij ingeschakelde stroom lang op de toets om te schakelen tussen °C/°F.

Achtergrondverlichting

Druk bij ingeschakelde stroom kort op de toets om de achtergrondverlichting in of uit te schakelen.

MODUS BEPALEN

Meet het houtmonster achtereenvolgens met de 4 standen en noteer de metingen.

Doe het houtmonster in een oven en gebruik de droogmethode (zie hieronder) om de vochtigheid te meten.

Vergelijk het resultaat met de 4 eerder genoteerde metingen en stel de stand in die het meest overeenkomt met het resultaat dat u met de oven hebt gemeten. Indien u de modus niet kunt meten zoals hierboven beschreven, adviseren wij u om in modus 3 te meten. Mogelijk zijn de weergegeven gemeten waarden dan fout.

METHODEN OM HET VOCHTGEHALTE VAN HOUT TE METEN

Droogmethode,
Elektrische methode
Carbonisatiemethode
Titratiemethode

Vochtigheidsmethode

Bij de productie worden meestal de droogmethode en de elektrische methode gebruikt.

Bij de droogmethode wordt een houtmonster gewogen voordat het in een oven wordt gedroogd. Het gewichtsverschil wordt dan gemeten en vergeleken met een vochtgehalte-index. Deze methode is zeer nauwkeurig maar tijdrovend en wordt vooral toegepast in laboratoria.

Bij de elektrische methode wordt de elektrische weerstand in hout gemeten aan de hand van het vochtgehalte. Deze methode kan gemakkelijk

worden gebruikt in werkplaatsen, op bouwplaatsen enz.

REINIGING EN ONDERHOUD

Houd uit de buurt van water.
Reinig met een droge doek.

NL

Soort hout			
Hout	Modus	Hout	Modus
Rhodesisch teak	1	Abachi	3
Ormosia hosiei	1	Palissander	3
Braziliaanse walnotenboom	1	Iep	3
Walnotenboom	2	Gmelina chinensis benth	3
Apitong	2	Canadese den	3
Witte populier	2	Dipterocarpus	3
Teak	2	Eik	3
Banyan	3	Chinese rode den	4
Douglasspar/D-spar	3	Chileense palm	4
Lauan	3	Abies holophylla maxim	4
Mantsjoerijnse esdoorn	3	Lariks	4
Zilverpar	3	Apitong	4
Esdoorn	3	Berk	4
Witte esdoorn	3	Amerikaanse linde	4
Bouwmaterialen			
Cementmortel	5		
Kalkmortel	6		
Baksteen	7		

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Humidimètre

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Précision : $\pm 2\%$ en mode 1
Températures de fonctionnement : $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $40\text{ }^{\circ}\text{C}$
Humidité de fonctionnement : 20% HR à 90% HR
Délai d'arrêt automatique : 10 minutes
Longueur de la sonde : 9,8 mm
Batterie : 2 piles AAA de 1,5 V
Dimensions : $93,5 \times 43 \times 24,4\text{ mm}$
Poids : 44,8 g

	Mode	Plage	Résolution
Bois	1	6,0 % à 39 %	0,10 %
	2	7,0 % à 48 %	
	3	8,5 % à 55 %	
	4	9,5 % à 65 %	
Matériaux de construction	5	0 % à 7,9 %	
	6	0 % à 8,5 %	
	7	0 % à 15,2 %	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles, ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions.

La sonde est très pointue. Ne la pointez pas en direction d'autres personnes et gardez-la hors de portée des enfants. Cet appareil s'étalonne automatiquement une fois mis sous tension. Par conséquent, la sonde ne doit être en

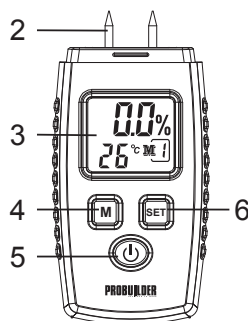
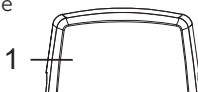
contact avec aucun objet lors de la mise sous tension.

Veillez à ne pas endommager l'appareil et la sonde. Tenez l'appareil à l'écart de tout liquide corrosif et de toute source d'électricité.

Le symbole «  » indique que le niveau de charge des piles est faible, ce qui peut compromettre la précision de l'appareil. Veuillez remplacer les piles sans attendre. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

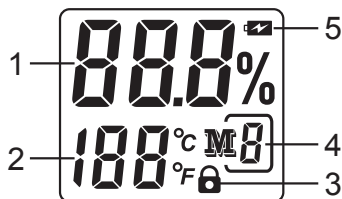
PIÈCES

1. Capuchon intégré
2. Capteur à fourche intégré
3. Écran LCD
4. Sélection du mode
5. Bouton de verrouillage de l'alimentation/des données
6. Bouton d'unité de température/de rétroéclairage



Écran LCD

1. Lecture du taux d'humidité
2. Lecture de la température
3. Icône de verrouillage des données
4. Mode
5. Icône de batterie faible



UTILISATION

Cet appareil est un humidimètre à résistance électrique conçu pour le bois et les matériaux de construction.

Il est couramment utilisé pour tester le taux d'humidité du bois, du bambou, du papier, du béton, etc.

Marche/arrêt

Assurez-vous que les piles sont bien en place et appuyez brièvement sur le bouton  pour allumer l'appareil.

Maintenez le bouton  enfoncé pendant 1 seconde pour éteindre l'appareil.

Si aucune opération n'est effectuée pendant 10 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Sélection du mode matériau

Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez brièvement sur le bouton  pour changer de mode de matériau. Reportez-vous au tableau comparatif des modes de matériaux pour en savoir plus sur les différentes options. Si le matériau à mesurer ne figure pas dans le tableau de comparaison, le mode 3 est généralement recommandé, mais les résultats peuvent être moins précis.

Lors de la mesure, les deux sondes du capteur à fourche (2) doivent toujours être insérées simultanément dans l'objet à tester.

Verrouillage des données

Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez brièvement sur le bouton  pour verrouiller la lecture du taux d'humidité. L'écran LCD affiche .

Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton  pour désactiver la fonction de verrouillage.

Réglage de l'unité de température

Lorsque l'appareil est sous tension, maintenez le bouton  enfoncé quelques instants pour passer de °C à °F.

Rétroéclairage

Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez brièvement sur le bouton  pour activer ou désactiver le rétroéclairage.

DÉTERMINATION DU MODE

Mesurez l'échantillon de bois avec chacun des 4 modes et enregistrez les lectures.

Placez l'échantillon de bois dans un four et utilisez la méthode par dessiccation (voir ci-dessous) pour mesurer l'humidité.

Comparez le résultat avec les 4 lectures que vous avez enregistrées précédemment et réglez le mode qui correspond le mieux au résultat mesuré avec le four. Si vous n'avez pas la possibilité de mesurer le mode comme décrit ci-dessus, il est recommandé

d'effectuer les mesures en mode 3, mais des erreurs de lecture peuvent se produire.

MÉTHODES DE MESURE DU TAUX D'HUMIDITÉ DU BOIS

Méthode par dessiccation

Méthode électrique

Méthode de carbonisation

Méthode de titrage

Méthode par exposition à l'humidité

En production, la méthode par dessiccation et la méthode électrique sont le plus souvent utilisées.

La méthode par dessiccation consiste à peser un échantillon de bois avant de le placer dans un four pour le faire sécher. La différence de poids est ensuite mesurée et comparée à un indice de taux d'humidité. Cette méthode est très précise, mais chronophage, et s'applique principalement à une utilisation en laboratoire.

La méthode électrique, qui mesure la résistance électrique du bois en fonction de son taux d'humidité, peut être facilement utilisée dans les ateliers, sur les chantiers de construction, etc.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

N'exposez pas l'appareil à l'eau.

Nettoyez-le avec un chiffon sec.

Type de bois			
Bois	Mode	Bois	Mode
Teck de Rhodésie	1	Bois blanc africain	3
Ormosia hosiei	1	Bois de rose	3
Noyer du Brésil	1	Orme	3
Noyer	2	Gmelina chinensis benth	3
Keruing	2	Pruche du Canada	3
Peuplier blanc	2	Dipterocarpus	3
Teck	2	Chêne	3
Pin Bunya	3	Pin rouge de Chine	4
Sapin de Douglas	3	Cocotier du Chili	4
Acajou des Philippines	3	Abies holophylla maxim	4
Frêne de Mandchourie	3	Mélèze	4
Tilleul argenté	3	Keruing	4
Érable	3	Bouleau	4
Frêne blanc	3	Tilleul d'Amérique	4
Matériaux de construction			
Mortier de ciment	5		
Mortier de chaux	6		
Brique	7		

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits (et les piles si elles sont fournies) marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques et électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries. The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.
